



2013 INFORME SOBRE AGUA EMBOTELLADA
Spring Water Source

Nombre del embotellador: Riviera Beverages, LLC

Dirección: 12782 Monarch Street; Garden Grove, CA 92841

Número de teléfono: 714-859-5169

Fuente(s): Palomar Land and Cattle Company; 34300 Canfield Road; Palomar Mtn.; CA 92060

Proceso de tratamiento: Spring Water Processed through Ozonation, Filtration and Ultra Violet Disinfection

DEFINICIONES:

- **Declaración de calidad:** Los estándares de calidad del agua embotellada establecen los límites legales máximos de diversas sustancias permitidas en el agua embotellada y los requisitos para su seguimiento. Las sustancias incluyen contaminantes microbianos, pesticidas, contaminantes inorgánicos, contaminantes orgánicos, contaminantes radiológicos, y otros. Los estándares han sido establecidos por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA, *Food and Drug Administration*) de Estados Unidos, en base a los estándares para el agua potable pública de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (USEPA, *United States Environmental Protection Agency*). El CDPH adopta las normas de la FDA pertinentes a los estándares de calidad del agua embotellada.
- **Nivel máximo de contaminante (MCL, *Maximum contaminant level*):** El MCL es el nivel máximo de un contaminante permitido en el agua potable pública.
- **Principales estándares del agua potable (PDWS, *Primary drinking water standards*):** Los PDWS se establecieron para ofrecer la máxima protección posible a la salud pública. El objetivo de establecer PDWS es fijar los MCL y los requisitos para su seguimiento e informes destinados a prevenir efectos adversos sobre la salud. Los PDWS se han establecido para cumplir de la mejor manera posible la meta de salud pública (PHG, *public health goal*) o la meta del nivel máximo de contaminante (MCLG, *maximum contaminant level goal*) siempre que sea económica y tecnológicamente factible.
- **Meta de salud pública (PHG):** La PHG es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual se sabe o se supone que no constituye riesgo para la salud. Las PGH están establecidas por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California.

FUENTE DE AGUA:

Las fuentes del agua embotellada incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, represas, manantiales y pozos. Como el agua viaja naturalmente sobre la superficie de la tierra o a través de los terrenos, puede recoger de ellas sustancias que se hallan presentes naturalmente y sustancias presentes a causa de la actividad animal y humana. Las sustancias que pueden estar presentes en el agua de fuente incluyen algunas de las siguientes:

- (1) Sustancias inorgánicas como sales y metales, que pueden estar presentes naturalmente o ser producto de la agricultura, de desagües pluviales urbanos, del desagüe de aguas residuales industriales o domésticas o de la producción de gas y petróleo.
- (2) Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, los desagües pluviales urbanos y los usos residenciales.
- (3) Sustancias orgánicas derivadas de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de gasolina, desagües pluviales urbanos, usos agrícolas y sistemas sépticos.
- (4) Microorganismos que pueden proceder de la vida salvaje, de las actividades agrícolas y ganaderas, de las plantas de tratamiento de aguas residuales y de los sistemas sépticos.
- (5) Sustancias con propiedades radiactivas que pueden aparecer naturalmente o ser resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras”.



CONTAMINANTES DEL AGUA:

Razonablemente se puede esperar que el agua potable e incluso el agua embotellada contengan al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica, necesariamente, que el agua constituya un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de alimentos y cosméticos de la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos (1-888-723-3366). Con el fin de asegurar que el agua embotellada es segura para beber, la Administración de Alimentos y Medicamentos y el Departamento Estatal de Salud Pública de Estados Unidos promulgan leyes y regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que proporcionan las compañías elaboradoras de agua embotellada.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua potable que la población general. Personas inmunocomprometidas como, las que tienen cáncer y son tratadas con quimioterapia, las que han recibido trasplantes de órganos, aquéllas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunas personas ancianas y los lactantes pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento de los proveedores de atención médica acerca del agua potable. Las directrices de la Agencia de Protección del Medio Ambiente y de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de Estados Unidos sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por cryptosporidium y otros contaminantes microbianos se encuentran disponibles en la línea directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

INFORMACIÓN SOBRE PRODUCTOS RETIRADOS DEL MERCADO:

Si desea saber si una marca de agua embotellada en particular ha sido retirada o está siendo retirada del mercado, consulte el sitio web de la FDA <http://www.fda.gov/opacom/7alerts.html>

NOTA: *** Indica que se han excedido los niveles máximos, o en el caso del pH que es muy alto o muy bajo
 "ND" Indica que no se ha detectado ninguno de estos análisis al nivel de detección especificado o a un nivel mayor
 "MCL" Indica el nivel máximo de contaminante establecido por la EPA, la FDA o por el estado
 "MDL" Indica el límite del método de detección

ANALYSIS PERFORMED	MCL (mg/L)	MDL (mg/L)	Spring Source (mg/L)	
			BH#1	BH#2
Inorgánicos primarios				
Antimonio	0.006	0.0020	ND	ND
Arsénico	0.01	0.0020	ND	ND
Bario	2	0.010	0.018	0.067
Berilio	0.004	0.0010	ND	ND
Cadmio	0.005	0.0010	ND	ND
Cromo	0.1	0.010	ND	ND
Cianuro	0.2	0.0050	ND	ND
Fluoruro	4	0.10	ND	ND
Plomo	0.015	0.0010	ND	ND
Mercurio	0.002	0.00020	ND	ND
Níquel	0.1	0.010	ND	ND
Nitrógeno, nitratos	10	0.10	ND	0.77
Nitrógeno, nitritos	1.0	0.050	ND	ND
Nitrógeno - NO3/NO2 (NOX, óxidos de nitrógeno)	10	0.10	ND	0.77
Selenio	0.05	0.0020	ND	ND
Talio	0.002	0.0010	ND	ND
Inorgánicos secundarios				
Aluminio	0.2	0.050	ND	ND
Cloruros	250	0.50	4.7	5.7
Cobre	1	0.010	ND	ND
Hierro	0.3	0.050	ND	ND
Manganeso	0.05	0.010	ND	ND
Fenol	0.001	0.0010	ND	ND
Plata	0.1	0.010	ND	ND
Sulfatos	250	1.0	6.5	4.2
Sólidos disueltos totales (TDS, por sus siglas en inglés)	500	6.7	110	110
Zinc	5	0.050	ND	ND
Físico				
Color	15 CU	1.0	1.0	1.0
Olor	3 TON	1.0	ND	ND
Turbidez	1-5 NTU	0.10	0.13	ND
Radiológicos				
Radioactivo natural emisor de radiación alfa (gross alpha)	15 pCi/L	1.16/1.16	0.156(+/- 1.65)	0.156(+/- 1.65)
Radio 228	5 pCi/L	0.965/0.900	0.862(+/- 0.416)	0.561(+/- 0.438)

Compuestos orgánicos volátiles				
Trihalometanos totales	0.080	0.0020	ND	ND
Benceno	0.001	0.00050	ND	ND
Tetracloruro de carbono	0.005	0.00050	ND	ND
Clorobenceno	0.1	0.00050	ND	ND
1,2-Diclorobenceno	0.6	0.00050	ND	ND
1,4-Diclorobenceno	0.075	0.00050	ND	ND
1,2-Dicloroetano	0.005	0.00050	ND	ND
1,1-Dicloroetileno	0.007	0.00050	ND	ND
cis-1,2-Dicloroetileno	0.07	0.00050	ND	ND
trans-1,2-Dicloroetileno	0.1	0.00050	ND	ND
1,2-Dicloropropano	0.005	0.00050	ND	ND
Etilbenceno	0.7	0.00050	ND	ND
Cloruro de metileno	0.005	0.00050	ND	ND
Estireno	0.1	0.00050	ND	ND
Tetracloroetileno	0.005	0.00050	ND	ND
Tolueno	1	0.00050	ND	ND
1,2,4-Triclorobenceno	0.07	0.00050	ND	ND
1,1,1-Tricloroetano	0.2	0.00050	ND	ND
1,1,2-Tricloroetano	0.005	0.00050	ND	ND
Tricloroetileno	0.005	0.00050	ND	ND
Cloruro de vinilo	0.002	0.00050	ND	ND
Meta-xileno \	--	0.00050	ND	ND
Orto-xileno – (xileno totales)	10	0.001	ND	ND
Para-xileno	--	0.00050	ND	ND

Orgánicos adicionales				
Dibromuro de etileno	0.00002	0.000010	ND	ND
Dobromocloropropano	0.0002	0.000010	ND	ND

Alaclor	0.002	0.00020	ND	ND
Atrazina	0.003	0.00030	ND	ND
Clordano (alfa y gamma)	0.002	0.00010	ND	ND
Endrín	0.002	0.0000050	ND	ND
Heptacloro	0.0004	0.0000050	ND	ND
Epóxido de heptacloro	0.0002	0.0000050	ND	ND
Hexaclorobenceno	0.001	0.00010	ND	ND
Hexaclorociclopentadieno	0.05	0.0010	ND	ND
Lindano	0.0002	0.00010	ND	ND
Metoxicloro	0.04	0.00030	ND	ND
PCB totales	0.0005	0.00020	ND	ND
Simazina	0.004	0.00030	ND	ND
Toxafeno	0.003	0.0010	ND	ND

2,4-D	0.07	0.00080	ND	ND
Dalapon	0.2	0.010	ND	ND
Dinoseb	0.007	0.00040	ND	ND
Pentaclorofenol	0.001	0.00010	ND	ND
Picloram	0.5	0.00010	ND	ND
2,4,5-TP (Silvex)	0.05	0.00014	ND	ND

Benzo(a)pireno	0.0002	0.00010	ND	ND
Di(2-etilhexil)adipato	0.4	0.0010	ND	ND

Carbofurano	0.04	0.0050	ND	ND
Oxamil (VIDATO)	0.2	0.020	ND	ND
Glifosato	0.7	0.025	ND	ND
Endotall	0.1	0.020	ND	ND
Diquat	0.02	0.0040	ND	ND
2,3,7,8-TCDD (DIOXINA)	3x10-8	0.204 PG/l	ND	ND
Subproductos de la desinfección				
Bromatos	0.010	0.0010	ND	ND
Cloruros	1.0	0.0050	ND	ND
Trihalometanos totales	0.080	0.0020	ND	ND
Desinfectantes residuales				
Cloruros residuales totales	4.0	0.050	ND	ND
Cloraminas	4.0	0.050	ND	ND
Dióxido de cloro	0.8	0.050	ND	ND